



アイヌタイムズ

第64号

2016年4月7日(木) アイヌ語ペンクラブ

アイヌタイムズ第64号(2016年4月7日発行)からアイヌ語抜粋
著者: 横山裕之

エキノコックス症

(アイヌ イタク [アイヌ語])

北海道 オッタ エキノコックス症 セコロ ア・
イエ タスム アン ルウェ ネ。
サモロモシッタ ネワアンペ エラムオカ ウタ
ラ モヨ。

エキノコックス セコロ ア・イエ プ (寄生虫)
フイペ (肝臓) オロ オマ アクス、ネ タス
ム ア・カラ。

ケシパ アン コロ 北海道 オッタ ワニウ
パクノ タスム ウタラ ア・パ ルウェ ネ。

<http://www.iph.pref.hokkaido.jp/kansen/402/data.html>

エキノコックス ランマ チロンヌブ ネヤ エ
エルム ネヤ オロ オマ プ ネ ルウェ ネ。
ネワアンペ チロンヌブ カンカン オルン ア
ン ワ 卵 (ポンポン タマヌム) サンケ ワ、
シトウラ エオソマ ルウェ ネ。

エルム ニヤ トウラ ネ 卵 エ ヤクン、オロ
ウン ネ 卵 ポンポン キキリ ネ ヤイカラ
ワ、フイペ オロ オマ ルウェ ネ。

ネ ヒ タ カパッタツニ ハム アシンノ ヘトウク
パ ルウェ ネ。ホシキノ アシリ ハム チュプ
ワネ エルム チロンヌブ エ ヤクン、ネ チ
ロンヌブ カンカン オルン ネ キキリ スク
ワ ポロ ルウェ ネ。

セタ ネ ヤッカ チロンヌブ ネノ アン ワ、
オロ ウン エキノコックス オカ エルム エ
ヤクン、ネ セタ オロ エキノコックス 成虫

エキノコックス症

(日本語)

北海道には、エキノコックス症という病気があ
ります。

道外ではあまり聞かれないものです。

エキノコックスという名前の寄生虫が主に肝臓
に寄生して、この病気になります。

道内では毎年10数名の患者が見つかってい
ます。

エキノコックスは、主にキツネと野ネズミに寄
生しています。

キツネの腸に寄生して卵をうみ、その卵が糞と
一緒に排泄されます。

野ネズミが木の芽等と一緒にこの卵を食べる
と、野ネズミの体の中で卵がかえって幼虫とな
り、肝臓に寄生します。

この幼虫が寄生している野ネズミをキツネが
食べると、キツネの腸の中で幼虫が成虫にな
ります。

また、犬もキツネと同様に、エキノコックスに感
染した野ネズミを食べることにより、エキノコ
ックスの成虫が寄生します。

オマ ルウエ ネ。

アイヌ ウタラ アナクネ、オロ エキノコックス
卵 ウシ キナ ネヤ ワッカ ネヤ ヤイコエ
ラメウニン ノ エ ヒ タ、オロ エキノコックス
オマ プ ネ ルウエ ネ。オロワノ、ネ 卵
ウシ アシケペチ ワノ エキノコックス オマ
プ ネ ルウエ ネ。

アイヌ ウタラ エルム ネノ アン ワ、エキノ
コックス ポンポン キキリ フイペ オロ オマ
ルウエ ネ。

ネ タスム コトウルセ クル オロワ オヤ ウ
タラ コトウルセ カ ソモ キ。エルム オロワ
アイヌ コトウルセ カ ソモ キ。

エキノコックス 卵 0.03mm パクノ シノ ポ
ン ペ ネ ワ、ア・ヌカラ エアイカフ。

アエブ ア・セセツカ カ キ (60°C アツカリ、
10 分 アツカリ)、ヤシケ・アン カ キ ヤク
ン、エキノコックス症 タスム イ・コトウルセ カ
ソモ キ。

ア・ウタリ オロ エキノコックス オマ ヤツ
カ、アツパケ タ ア・エラムペウテク ペ ネ
ルウエ ネ。

ヘンパク パ ワノ ワン イカシマ ヘンパク
パ パクノ アン ウトウツタ、ア・ホニ ウエン
カ キ、セクツケ カ キ ルウエ ネ。

ウウエパク タ ア・フイペ ウエン ワ シン
キ・アン カ キ、黄疸 アン カ キ。

アナイン ノ アン ヤクン、ネワアンペ ア・ユ
クラミ オロ ネヤ ア・ノイペ オロ ネヤ オ
マ ワ、モシリホツパ ウタラ カ オカ ルウエ
ネ。

エキノコックス症 ア・イサムカ エアシカイ タ
スム ネ クス、トウナシノ ネワアンペ ア・パ
ワ ア・トウサレ ヤク ピリカ。

オロ エキノコックス オマ クニ ラム ウタラ
アナク ウサ 市町村 オッタ 健康診断 (血
液検査) アン クス ピリカノ ヌカララ ヤク
ピリカ。

人間は、エキノコックスの卵に汚染された山菜
や沢水などを直接口にしたり、卵が付着した手
指を介して感染します。

野ネズミと同様にエキノコックスの幼虫が肝臓
に寄生します。

人から人に感染したり、野ネズミから人に感染
することはありません。

エキノコックスの卵は、直径 0.03mm の球体で
見えません。

十分な加熱(60°C10 分以上)や水洗い(手洗
い)で、感染を防ぐことができます。

人にエキノコックスが感染しても、すぐには自
覚症状がありません。

数年から 10 数年の潜伏期を経て、上腹部の
不快感や膨満感が現れます。

しだいに肝機能障害に伴うだるさや黄疸等の
症状が現れます。

放っておくと肺や脳に病巣が転移したり、命に
かかわることもあります。

エキノコックス症は、予防できる病気であり、早
期発見、早期治療が大切です。

感染のおそれがある方は、各市町村が実施す
る健康診断(血液検査)を積極的に受診しまし
ょう。

アイヌタイムズをご購入していただける方がお知り合いでいらっしゃいましたら、お声をかけてい
ただけると大変うれしく思います。

購読連絡先: 〒055-0101 北海道平取町二風谷 80-25 萱野志朗(宛)

購読料: 1500 円 (4 号ごと/アイヌ語版のみ)

2300 円(4 号ごと/アイヌ語版と日本語版)

読者からの投稿募集:

(連絡先): 〒047-0033

浜田隆史(宛)

北海道小樽市富岡 1-32-136

電子メール: otarunay@yahoo.co.jp

ウェブページ: <https://otarunay.at-ninja.jp/taimuzu.html>

注)アイヌタイムズの著作権は、アイヌ語ペンクラブにあります。

注)1. 赤字は、アイヌ語です。

2. 赤字のイタリック文字は、主に日本語由来のアイヌ語外来語です。